

---

# ARCANÉ

## LEAGUE OF LEGENDS

Italian

Realizzato da

Christian Linke | Alex Yee

EPISODE 1.04

"Happy Progress Day!"

Con Piltover che prospera grazie alla loro tecnologia, Jayce e Viktor valutano la loro prossima mossa. Un volto familiare riemerge da Zaun per seminare il caos.

Scritto da:

David Dunne

Regia di:

Pascal Charrue | Jérôme Combe | Arnaud Delord

Data della diffusione:

13.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Membri del cast

Kevin Alejandro	...	Jayce (voice)
JB Blanc	...	Bolbok (voice)
Robin Atkin Downes	...	Burly Henchman (voice)
Mia Sinclair Jenness	...	Powder (voice)
Mara Junot	...	Shoola / Female Enforcer (voice)
Katie Leung	...	Caitlyn (voice)
Erica Lindbeck	...	Elora (voice)
Harry Lloyd	...	Viktor (voice)
Josh Keaton	...	Salo / Customs Agent (voice)
Abigail Marlowe	...	Mrs. Kiramman / Lieutenant Eve (voice)
Dave B. Mitchell	...	Hoskel / Enforcer 1 / Enforcer 2 / Warden
Toks Olagundoye	...	Mel Medarda (voice)
Ella Purnell	...	Jinx (voice)
Reed Shannon	...	Firelight Leader (voice)
Jason Spisak	...	Silco (voice)
Hailee Steinfeld	...	Vi (voice)
Amirah Vann	...	Sevika (voice)
Mick Wingert	...	Heimerdinger / Duty Captain (voice)
Joe Zieja	...	Punk (voice)

1

00:00:08 --&gt; 00:00:12

UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:30 --&gt; 00:00:31

Voleva vedermi, professore?

3

00:00:32 --&gt; 00:00:33

Entra, Jayce.

4

00:00:34 --&gt; 00:00:38

Riesci a crederci?

La nostra città sta per compiere 200 anni.

5

00:00:39 --&gt; 00:00:41

Un bicentenario!

6

00:00:42 --&gt; 00:00:45

Si prospetta

un fantastico Giorno del progresso.

7

00:00:48 --&gt; 00:00:51

"Stanwick Padidly"?

8

00:00:52 --&gt; 00:00:53

Non so molto di lui.

9

00:00:53 --&gt; 00:00:57

Tutto ciò che costruì esplose,  
si sciolse o cadde a terra.

10

00:00:58 --&gt; 00:01:00

Eppure, eccolo qui.

11

00:01:01 --&gt; 00:01:05

Stanwick mise da parte  
le sue ambizioni personali

12

00:01:05 --> 00:01:07  
e si focalizzò su qualcosa  
di molto più importante.

13

00:01:08 --> 00:01:09  
Il nostro futuro.

14

00:01:09 --> 00:01:12  
Capì che non poteva realizzare niente

15

00:01:12 --> 00:01:15  
che potesse essere paragonato  
al contributo dei suoi studenti.

16

00:01:15 --> 00:01:16  
Non ne avevo idea.

17

00:01:18 --> 00:01:20  
Fu questo il suo sacrificio.

18

00:01:22 --> 00:01:23  
Un caro amico.

19

00:01:24 --> 00:01:28  
La Consulta vuole che sia tu a fare  
il discorso del Giorno del progresso.

20

00:01:28 --> 00:01:33  
Ma lo fa sempre lei quel discorso.  
Non potrei mai prendere il suo posto.

21

00:01:33 --> 00:01:35  
Sono d'accordo con loro.

22

00:01:35 --> 00:01:38

I tuoi hexportali hanno fatto meraviglie  
per la nostra città.

23

00:01:38 --> 00:01:44

Hanno portato studiosi di terre lontane.  
Riaccesso la passione per arte e scienza.

24

00:01:44 --> 00:01:46

Ti meriti questo onore.

25

00:01:48 --> 00:01:52

Io... Farò del mio meglio per rendere  
Piltover orgogliosa, professore.

26

00:01:52 --> 00:01:53

Il preavviso è breve,

27

00:01:53 --> 00:01:57

ma forse c'è qualcosa nel laboratorio  
che potresti condividere?

28

00:01:58 --> 00:01:59

La gente adora le rivelazioni.

29

00:02:00 --> 00:02:03

Io e Viktor abbiamo la cosa giusta.  
Il prossimo capitolo dell'Hextech.

30

00:02:03 --> 00:02:05

Venga in laboratorio nel pomeriggio.

31

00:02:05 --> 00:02:07

Non vedo l'ora.

32

00:02:07 --> 00:02:09

Di sicuro hai  
qualcosa all'altezza, ragazzo mio.

33

00:04:04 --> 00:04:07  
PILTOVER, GIORNO DEL PROGRESSO

34

00:04:07 --> 00:04:12  
Buon Giorno del progresso.

35

00:04:32 --> 00:04:36  
Il nostro protetto più famoso,  
Jayce Talis.

36

00:04:36 --> 00:04:38  
Il visionario degli hexportali,

37

00:04:39 --> 00:04:43  
un faro di commercio e prosperità  
per la nostra grande città del progresso.

38

00:04:43 --> 00:04:44  
Mi scusi.

39

00:04:44 --> 00:04:46  
Scusate. Permesso.

40

00:04:47 --> 00:04:49  
È un uomo molto impegnato.

41

00:04:54 --> 00:04:56  
- Cait!  
- Ben ti sta.

42

00:05:00 --> 00:05:02  
La stai ancora evitando?

43

00:05:02 --> 00:05:04  
- Sto lavorando.

- Oh, lo vedo.

44

00:05:04 --> 00:05:08  
C'è tanto crimine da sventare  
fuori dal tendone di famiglia.

45

00:05:08 --> 00:05:12  
Chissà quanti fili avrà mosso  
per farmi trasferire qui.

46

00:05:12 --> 00:05:13  
È colpa tua.

47

00:05:13 --> 00:05:16  
Dovevi scegliere una carriera  
"più appropriata alla tua posizione".

48

00:05:17 --> 00:05:20  
Farebbe di tutto per impedirmi  
di vedere il mondo reale.

49

00:05:20 --> 00:05:22  
Almeno avrai dei posti  
in prima fila per il discorso.

50

00:05:23 --> 00:05:24  
Discorso?

51

00:05:25 --> 00:05:27  
Farò io il discorso stasera.

52

00:05:28 --> 00:05:30  
Siamo proprio arrivati all'anarchia.

53

00:05:30 --> 00:05:32  
Divertiti a raccogliere gli ubriaconi.

54

00:05:34 --> 00:05:36  
Buon Giorno del progresso!

55

00:06:17 --> 00:06:18  
Manifesto di carico?

56

00:06:19 --> 00:06:22  
Dal tuo amico. Giù in città.

57

00:06:39 --> 00:06:41  
Giù!

58

00:06:41 --> 00:06:43  
Oh, cazzo! I Firelight!

59

00:06:59 --> 00:07:01  
Abbiamo cinque minuti  
prima che si liberino.

60

00:07:08 --> 00:07:11  
Hai mai visto così tanti Shimmer  
prima d'ora?

61

00:07:11 --> 00:07:15  
Si stanno espandendo. Guardiamo  
se ce ne sono altri sotto. Bruciate tutto!

62

00:07:30 --> 00:07:33  
No! Aprite!

63

00:07:35 --> 00:07:36  
Aprite!

64

00:07:43 --> 00:07:46  
Oh, no. Lei è qui!



65

00:08:52 --> 00:08:53  
Salve.

66

00:09:28 --> 00:09:28  
Vi?

67

00:09:29 --> 00:09:30  
Non posso perderti.

68

00:09:34 --> 00:09:36  
Perché mi hai lasciata sola?

69

00:09:36 --> 00:09:39  
Perché porti sfiga!

70

00:09:43 --> 00:09:45  
- Voglio combattere.  
- Non sei pronta.

71

00:09:50 --> 00:09:52  
No!

72

00:10:44 --> 00:10:46  
Dovevi fare la guardia al carico!

73

00:11:07 --> 00:11:09  
Pensi che approverà?

74

00:11:09 --> 00:11:13  
Anche Heimerdinger crede che la scienza  
vada usata per migliorare le vite.

75

00:11:13 --> 00:11:15  
Dobbiamo mostrargli che è sicura.

76

00:11:17 --> 00:11:18  
E la Consulta?

77

00:11:19 --> 00:11:22  
Abbiamo stabilizzato il cristallo  
come volevano.

78

00:11:22 --> 00:11:24  
Abbiamo costruito gli hexportali  
come volevano.

79

00:11:25 --> 00:11:27  
Ora tocca a noi decidere  
il futuro dell'Hextech.

80

00:11:29 --> 00:11:32  
Professore! Sono felice che sia venuto.

81

00:11:32 --> 00:11:36  
Non me lo sarei mai perso,  
ragazzo mio. Cosa abbiamo in programma?

82

00:11:38 --> 00:11:40  
È iniziato tutto con questo.

83

00:11:42 --> 00:11:44  
Un cristallo di energia magica,

84

00:11:44 --> 00:11:47  
troppo instabile per essere tenuto  
fuori dai laboratori.

85

00:11:47 --> 00:11:50  
L'Hextech doveva portare la magia  
nella vita della gente comune.

86

00:11:50 --> 00:11:53

E ora può farlo, finalmente.

87

00:11:55 --> 00:11:57  
Una Gemma Hextech.

88

00:12:09 --> 00:12:10  
Aspetta!

89

00:12:16 --> 00:12:17  
Per tutti i razzi!

90

00:12:19 --> 00:12:21  
Abbiamo trovato un modo  
per fortificare i cristalli.

91

00:12:21 --> 00:12:26  
Questa nuova versione è stabile  
e assolutamente sicura.

92

00:12:29 --> 00:12:33  
Ecco a voi  
il prossimo capitolo dell'Hextech.

93

00:12:34 --> 00:12:37  
Possiamo progettare dispositivi portatili.

94

00:12:42 --> 00:12:45  
La Gemma può alimentare  
praticamente tutto.

95

00:13:04 --> 00:13:06  
I Guanti di Atlas.

96

00:13:07 --> 00:13:10  
Le colonie minerarie possono lavorare  
più in fretta e senza fatica.

97

00:13:13 --> 00:13:14  
L'Hex Claw.

98

00:13:16 --> 00:13:20  
Un braccio meccanico  
che ha un potente raggio di luce.

99

00:13:28 --> 00:13:31  
Immagini cosa potrebbero farci  
i nostri artigiani.

100

00:13:31 --> 00:13:34  
Voglio che l'Hextech ci aiuti  
a costruire un nuovo mondo.

101

00:13:35 --> 00:13:37  
E ora, finalmente è possibile!

102

00:13:42 --> 00:13:46  
Comunque,  
questa è la nostra presentazione.

103

00:13:46 --> 00:13:50  
Incredibile, signori!  
Dovete essere molto orgogliosi.

104

00:13:50 --> 00:13:55  
Ovviamente, c'è qualche difetto  
da appianare, qualche vite da stringere,

105

00:13:55 --> 00:13:59  
ma dategli un decennio di ricerca attenta,  
e sarà pronto!

106

00:13:59 --> 00:14:00  
Un decennio?

107

00:14:00 --> 00:14:04  
Non preoccuparti, ragazzo mio.  
Passa in un batter d'occhio.

108

00:14:04 --> 00:14:09  
Con tutto il rispetto, professore,  
l'Hextech può migliorare la vita adesso.

109

00:14:09 --> 00:14:12  
Una svolta come questa  
richiede tempo, Viktor.

110

00:14:12 --> 00:14:15  
Mettere questo tipo di potere  
nelle mani di tutti è pericoloso.

111

00:14:15 --> 00:14:17  
Continuate così e troverete un modo

112

00:14:18 --> 00:14:20  
per proteggere l'Hextech da abusi.

113

00:14:32 --> 00:14:37  
Ce ne saranno stati quattro o cinque.  
Non so come siano entrati.

114

00:15:54 --> 00:15:55  
Tu vieni dalla città sotterranea.

115

00:15:58 --> 00:16:00  
Non ho fatto niente. È pazza.

116

00:16:00 --> 00:16:01  
Tranquillo.

117

00:16:03 --> 00:16:04

Mi ha sparato.

118

00:16:04 --> 00:16:06

Chi ti ha sparato? Per chi lavoravi?

119

00:16:07 --> 00:16:09

Non posso. Mi ucciderà.

120

00:16:09 --> 00:16:11

Chi?

121

00:16:12 --> 00:16:13

Posso proteggerti.

122

00:16:13 --> 00:16:17

Caitlyn Kiramman, perché non mi sorprende?

123

00:16:17 --> 00:16:20

Interferisce in un'indagine, di nuovo.

124

00:16:20 --> 00:16:23

Dovrebbe sorvegliare  
il tendone di sua madre.

125

00:16:23 --> 00:16:28

Sì, ma a lei non serve.

E, chiaramente, questo ha la priorità.

126

00:16:28 --> 00:16:30

Mi rendo conto che è abituata  
ad averla vinta,

127

00:16:30 --> 00:16:32

ma c'è una catena di comando.

128

00:16:32 --> 00:16:33

Capisco.

129

00:16:33 --> 00:16:36

Ma non si tratta solo di contrabbando.

130

00:16:36 --> 00:16:39

- Se potessi interrogarlo, potrei...  
- Ora ci penso io.

131

00:16:39 --> 00:16:41

Visto che cerca altro lavoro,

132

00:16:41 --> 00:16:43

può fare il turno di notte  
alla fiera, stasera.

133

00:16:44 --> 00:16:46

- Sì, signore.  
- Bene.

134

00:16:47 --> 00:16:48

Portatelo alla prigione di Stillwater.

135

00:16:48 --> 00:16:49

Sì, signore.

136

00:16:57 --> 00:16:58

ARIA PURA

137

00:17:08 --> 00:17:10

L'ULTIMA GOCCIA

138

00:17:34 --> 00:17:38

- Ci ha sparato.  
- Ci sono sempre incidenti in battaglia.

139

00:17:38 --> 00:17:42  
I Firelight erano il suo obiettivo  
e la maggior parte sono morti.

140  
00:17:43 --> 00:17:46  
Non è stato un incidente.  
Si è bloccata e ha perso la testa.

141  
00:17:47 --> 00:17:51  
Potevo occuparmi io di quei mocciosi.  
È un problema e lo sappiamo tutti.

142  
00:17:51 --> 00:17:52  
"Tutti"?

143  
00:17:53 --> 00:17:55  
"Tutti" chi?

144  
00:17:57 --> 00:18:00  
Da te mi aspetto di più delle scuse.

145  
00:18:00 --> 00:18:03  
Il tuo compito era assicurarti  
che andasse tutto liscio.

146  
00:18:04 --> 00:18:07  
Hai fallito. Non deludermi di nuovo.

147  
00:18:16 --> 00:18:20  
Il mondo diventa ogni giorno più piccolo,  
grazie agli hexportali.

148  
00:18:21 --> 00:18:23  
E ora noi siamo isolati.

149  
00:18:23 --> 00:18:26  
Quelli di sopra ci lasciano



sempre più indietro.

150

00:18:28 --> 00:18:29  
Cos'è successo?

151

00:18:30 --> 00:18:32  
Te l'ha già detto.

152

00:18:33 --> 00:18:34  
Lo sto chiedendo a te.

153

00:18:38 --> 00:18:43  
Uno di quei pazzi dei Firelight  
era una ragazza. Con i capelli rosa.

154

00:18:52 --> 00:18:54  
Tua sorella se n'è andata.

155

00:18:54 --> 00:18:58  
- Lo sai anche tu.  
- Lo so. Lo so!

156

00:18:58 --> 00:19:00  
Sorelle, no?

157

00:19:00 --> 00:19:03  
Non puoi viverci,  
né riportarle nel grembo materno.

158

00:19:05 --> 00:19:08  
Il casino di oggi ci costerà settimane.

159

00:19:10 --> 00:19:11  
Mi dispiace.

160

00:19:11 --> 00:19:14

Devo sapere se posso contare su di te.

161

00:19:15 --> 00:19:19

Lo faccio per noi, Jinx. Tutti noi.

162

00:19:19 --> 00:19:24

I figli e le figlie di Zaun  
meritano di più dei loro avanzi.

163

00:19:26 --> 00:19:27

Non succederà più.

164

00:19:28 --> 00:19:29

Lo so.

165

00:19:40 --> 00:19:42

Sevika sistemerà il casino di oggi.

166

00:19:42 --> 00:19:46

Sevika? Non riuscirebbe a eliminare  
della polvere con una fiamma ossidrica.

167

00:19:46 --> 00:19:51

Ce la può fare.  
Concentrati sui tuoi gadget.

168

00:19:52 --> 00:19:54

Prenditi un po' di tempo.

169

00:19:54 --> 00:19:56

Non mi serve tempo.

170

00:19:58 --> 00:20:00

Prenditelo comunque.

171

00:20:23 --> 00:20:25

La raccolta fondi procede bene.

172

00:20:26 --> 00:20:28  
Tua madre ne sarebbe fiera.

173

00:20:28 --> 00:20:31  
- Davvero?  
- Stanca di socializzare?

174

00:20:33 --> 00:20:35  
Questa gente non ha nulla  
di nuovo da offrirmi.

175

00:20:36 --> 00:20:38  
L'unico che merita il mio tempo è lui.

176

00:20:39 --> 00:20:40  
Il ragazzo prodigio.

177

00:20:41 --> 00:20:43  
Ha conquistato il cuore di Piltover.

178

00:20:43 --> 00:20:45  
L'UOMO DEL PROGRESSO

179

00:20:45 --> 00:20:47  
Oh, parli del diavolo...

180

00:21:02 --> 00:21:03  
Posso rubarle un minuto?

181

00:21:14 --> 00:21:16  
A cosa devo il piacere?

182

00:21:18 --> 00:21:20  
Si tratta di Heimerdinger.

183

00:21:20 --> 00:21:21  
Quando mai non è così?

184

00:21:22 --> 00:21:25  
Gli abbiamo mostrato la nostra ricerca.  
Crede che ci serva più tempo.

185

00:21:25 --> 00:21:27  
È il Giorno del progresso!

186

00:21:27 --> 00:21:28  
Rappresentanti di tutto il mondo

187

00:21:28 --> 00:21:32  
sono venuti a vedere le meraviglie  
che offre la città del progresso.

188

00:21:32 --> 00:21:35  
Se c'è un momento per presentare  
una nuova creazione, è ora.

189

00:21:37 --> 00:21:38  
Ottimo.

190

00:21:41 --> 00:21:46  
Heimerdinger è un grande scienziato.  
Ma è vecchio. Vede solo il passato.

191

00:21:47 --> 00:21:49  
Piltover ha bisogno  
di un leader che guardi avanti.

192

00:21:50 --> 00:21:53  
- Qualcuno come te.  
- Lo crede davvero?

193

00:21:55 --> 00:21:58  
L'Hextech può cambiare tutto.

194

00:21:58 --> 00:22:00  
Il mondo è pronto.

195

00:22:00 --> 00:22:02  
E ho già parlato  
con vari potenziali investitori.

196

00:22:02 --> 00:22:03  
Investitori?

197

00:22:03 --> 00:22:07  
Certo. Tutti vogliono l'Hextech per sé.

198

00:22:08 --> 00:22:12  
È il tuo discorso.  
Da' alla gente un assaggio del futuro.

199

00:22:27 --> 00:22:28  
Non era lei.

200

00:22:33 --> 00:22:34  
Non è vero!

201

00:22:38 --> 00:22:42  
Lo so.  
Solo un aspirante rifiuto di strada.

202

00:22:42 --> 00:22:47  
Mi sono confusa, tutto qui.  
Ora pensa che sia debole.

203

00:22:49 --> 00:22:51  
"Sevika sistemerà tutto."

204

00:22:51 --> 00:22:54  
Sevika è sempre in prima linea!

205

00:22:56 --> 00:22:58  
Non sono debole!

206

00:23:02 --> 00:23:05  
IL GIORNO DEL PROGRESSO

207

00:23:05 --> 00:23:07  
E gliela farò vedere.

208

00:23:07 --> 00:23:10  
Gliela farò vedere io. Vedrai!

209

00:23:22 --> 00:23:23  
Dov'eri?

210

00:23:23 --> 00:23:26  
Mi hanno chiesto di fare il discorso.

211

00:23:26 --> 00:23:28  
Dovresti venire con me. Siamo soci.

212

00:23:28 --> 00:23:32  
No. Non davanti a tutti loro.

213

00:23:33 --> 00:23:36  
Hai preparato il discorso?

214

00:23:38 --> 00:23:44  
Un'ispirazione per il futuro  
di Piltover e per tutta l'umanità.

215

00:23:44 --> 00:23:50  
Diamo il benvenuto sul palco...  
a Jayce Talis.

216  
00:23:50 --> 00:23:51  
Credo sia il momento.

217  
00:23:53 --> 00:23:55  
L'UOMO DEL PROGRESSO

218  
00:24:31 --> 00:24:32  
Buonasera.

219  
00:24:33 --> 00:24:37  
Probabilmente molti di voi  
non si aspettavano di vedermi qui oggi.

220  
00:24:37 --> 00:24:40  
E credetemi, anch'io sono sconvolto.

221  
00:24:47 --> 00:24:51  
Io e la mia famiglia siamo  
persone semplici. Producevamo martelli.

222  
00:24:52 --> 00:24:55  
Saranno stati usati per tagliare le pietre  
su cui vi trovate adesso.

223  
00:24:56 --> 00:24:59  
Nessuno nella mia vita  
si aspettava tanto da me.

224  
00:24:59 --> 00:25:04  
Ed è proprio questo che rende  
questo momento così straordinario.

225  
00:25:05 --> 00:25:08

Qualche anno fa, gli hexportali  
hanno aperto i loro porti al mondo

226

00:25:08 --> 00:25:13  
e hanno fatto prosperare Piltover  
più di quanto potessimo immaginare.

227

00:25:20 --> 00:25:23  
Ma non abbiamo ancora finito.

228

00:25:35 --> 00:25:39  
Quest'anno abbiamo  
creato qualcosa di nuovo.

229

00:25:42 --> 00:25:44  
Qualcosa che...

230

00:25:52 --> 00:25:55  
Che divideremo con voi...

231

00:25:58 --> 00:26:00  
solo al momento giusto.

232

00:26:05 --> 00:26:07  
Porremo fine alle vostre difficoltà,

233

00:26:07 --> 00:26:09  
che siate il rampollo di un nobile casato,

234

00:26:09 --> 00:26:12  
o un operaio del sottosuolo.

235

00:26:12 --> 00:26:15  
Noi giuriamo di andare avanti,  
perché siamo la città del progresso.

236



00:26:15 --> 00:26:17  
E il nostro futuro è luminoso!

237  
00:26:46 --> 00:26:47  
Allora è tutto qui?

238  
00:26:47 --> 00:26:50  
Pensavo che quel Talis fosse un genio.

239  
00:26:50 --> 00:26:53  
L'anno scorso non sorvolò  
il continente un dirigibile?

240  
00:26:53 --> 00:26:54  
Un'aeronave, in realtà.

241  
00:26:54 --> 00:26:59  
Un'aeronave ha uno scafo metallico rigido.  
Non è un dirigibile.

242  
00:26:59 --> 00:27:02  
- È una mongolfiera, no?  
- Di sicuro lo sembra.

243  
00:27:03 --> 00:27:07  
Ci scusi se non siamo raffinati  
come lei, milady.

244  
00:27:08 --> 00:27:12  
Cosa ci fai qui, Kiramman?  
Non dovevi andare a un cocktail party?

245  
00:27:16 --> 00:27:19  
Fuoco. Fuoco!

246  
00:27:24 --> 00:27:27  
- Che succede?

- Chiama i pompieri!

247

00:27:32 --> 00:27:36

Aiuto! Sono qui, vi prego! Aiutatemi!

248

00:27:44 --> 00:27:49

Aiuto! Fa caldo, vi prego!  
Sono in trappola.

249

00:27:52 --> 00:27:55

Sono una ragazzina indifesa  
e ho dato fuoco all'edificio.

250

00:27:56 --> 00:27:59

Accidentalmente. Per puro caso.

251

00:28:05 --> 00:28:07

Uscite. Subito!

252

00:28:07 --> 00:28:10

Inoltre, ho portato  
questa dinamite. Addio!

253

00:28:43 --> 00:28:45

BUON GIORNO DEL PROGRESSO

254

00:28:45 --> 00:28:49

La Gemma è sparita.  
Insieme ad alcuni dei nostri documenti.

255

00:28:51 --> 00:28:53

La situazione sta ancora evolvendo.

256

00:28:53 --> 00:28:56

Nessuno ha ancora rivendicato l'attacco.

257

00:28:58 --> 00:29:00  
Come siamo arrivati a questo punto?

258

00:29:05 --> 00:29:08  
Per troppo tempo il sottosuolo  
è stato lasciato senza controllo.

259

00:29:08 --> 00:29:10  
Abbiamo perso ogni contatto.

260

00:29:10 --> 00:29:12  
Non saranno i vostri elettori preferiti,

261

00:29:12 --> 00:29:14  
ma sono la nostra gente.

262

00:29:14 --> 00:29:18  
La città sotterranea  
non può essere controllata. Non da noi.

263

00:29:18 --> 00:29:20  
Quindi cosa si fa?

264

00:29:21 --> 00:29:22  
Sig. Talis?

265

00:29:22 --> 00:29:25  
I topi di fogna potrebbero costruire  
un'arma col cristallo rubato?

266

00:29:25 --> 00:29:30  
Shimmer, sostituzioni corporee.  
Abbiamo visto quanto sono ingegnosi.

267

00:29:30 --> 00:29:31  
Certo che possono.

268

00:29:35 --> 00:29:36  
Se l'ha presa la persona giusta,

269

00:29:36 --> 00:29:39  
è possibile che riescano  
a sfruttarne l'energia.

270

00:29:39 --> 00:29:41  
Dobbiamo occuparcene subito.

271

00:29:43 --> 00:29:44  
Concordo.

272

00:29:45 --> 00:29:48  
Era mia responsabilità salvaguardare  
questa tecnologia e ho fallito.

273

00:29:48 --> 00:29:51  
Il mio errore è costato la vita  
a delle persone.

274

00:29:51 --> 00:29:53  
Sono venuto da voi per consigliarvi

275

00:29:53 --> 00:29:57  
di sospendere tutte le operazioni Hextech  
finché la situazione non sarà risolta.

276

00:29:57 --> 00:30:00  
Compresi i nostri laboratori,  
la raffineria e gli hexportali.

277

00:30:00 --> 00:30:05  
- È impazzito?  
- Gli hexportali devono restare aperti.

278

00:30:05 --> 00:30:08  
C'è in gioco lo status di Piltover  
come rotta di navigazione globale.

279  
00:30:08 --> 00:30:10  
In migliaia perderebbero il loro reddito.

280  
00:30:10 --> 00:30:14  
Ma la sicurezza di Piltover  
non dovrebbe essere la nostra priorità?

281  
00:30:14 --> 00:30:16  
Sacrifichereesti il lavoro di una vita?

282  
00:30:16 --> 00:30:21  
Senza gli hexportali, la mia merce  
non arriverà all'estero fino all'inverno!

283  
00:30:21 --> 00:30:26  
Devo dire ai noxiani che il loro prossimo  
carico di vino sarà aceto?

284  
00:30:26 --> 00:30:29  
Consiglieri, siamo a un punto morto.

285  
00:30:29 --> 00:30:33  
Se chiudiamo gli hexportali,  
la città ne soffrirà.

286  
00:30:33 --> 00:30:38  
Ma se non facciamo niente,  
i malfattori potranno attaccarci.

287  
00:30:38 --> 00:30:40  
Altre vite potrebbero essere perdute.

288  
00:30:41 --> 00:30:46

Forse è ora di trovare  
una soluzione più radicale.

289

00:30:46 --> 00:30:48

Cosa suggerisci?

290

00:30:50 --> 00:30:53

Il sig. Talis ha dimostrato il suo impegno  
per la nostra sicurezza.

291

00:30:54 --> 00:30:57

È disposto a sacrificare la sua impresa.

292

00:30:57 --> 00:31:01

E mi sembra che solo il sig. Talis  
abbia la conoscenza

293

00:31:01 --> 00:31:03

necessaria per proteggere gli hexportali.

294

00:31:03 --> 00:31:07

Propongo di istituire un nuovo seggio,

295

00:31:07 --> 00:31:10

e che il Clan Talis entri a far parte  
di questo nobile consesso.

296

00:31:10 --> 00:31:11

Cosa?

297

00:31:11 --> 00:31:17

Come consigliere, avrà le risorse  
per proteggere i nostri investimenti.

298

00:31:17 --> 00:31:20

Consigliera Medarda, è un'irregolarità.

299

00:31:20 --&gt; 00:31:24

La Consulta ha sette seggi da generazioni.

300

00:31:24 --&gt; 00:31:26

Ha esperienza questo ragazzo?

301

00:31:26 --&gt; 00:31:30

Solo quella di uno scienziato.  
Come Heimerdinger.

302

00:31:36 --&gt; 00:31:39

Credo che la consigliera Medarda  
abbia ragione.

303

00:31:39 --&gt; 00:31:43

La sicurezza dell'Hextech  
dev'essere amministrata da uno scienziato.

304

00:31:43 --&gt; 00:31:44

Appoggio la mozione.

305

00:31:45 --&gt; 00:31:47

Allora, votiamo?

306

00:32:07 --&gt; 00:32:08

Jinx!

307

00:32:11 --&gt; 00:32:13

Jinx!

308

00:32:14 --&gt; 00:32:17

- Jinx!  
- Sono io!

309

00:32:17 --&gt; 00:32:19

Una mezza dozzina di agenti morti!

310

00:32:19 --> 00:32:21  
Agenti! Morti!

311

00:32:21 --> 00:32:23  
- Sì.

- Un edificio fatto saltare in aria!

312

00:32:23 --> 00:32:25  
Oh, sì!

313

00:32:26 --> 00:32:29  
Hai idea di cosa hai fatto?

314

00:32:30 --> 00:32:33  
In realtà, sì.

315

00:32:41 --> 00:32:43  
Buon Giorno del progresso!

316

00:33:12 --> 00:33:13  
Ehi.

317

00:33:13 --> 00:33:15  
Come ti senti?

318

00:33:17 --> 00:33:20  
- C'è una svolta nel caso.  
- Non dovresti riposare?

319

00:33:20 --> 00:33:22  
Finché la pista è calda.

320

00:33:22 --> 00:33:25  
Ascolta. Sai che ho sempre sospettato  
che ci sia una sola mente



321

00:33:25 --> 00:33:27  
dietro le violenze nel sottosuolo?

322

00:33:27 --> 00:33:29  
Il grande complotto.

323

00:33:29 --> 00:33:32  
Chi ha attaccato la piazza  
è il nostro sospettato.

324

00:33:32 --> 00:33:36  
I simboli erano gli stessi  
del contrabbando fallito agli hexportali.

325

00:33:36 --> 00:33:37  
- Gli hexportali?  
- Stammi dietro.

326

00:33:38 --> 00:33:41  
Per tutto questo tempo, hanno fatto  
i loro affari nella città sotterranea.

327

00:33:41 --> 00:33:45  
"Bassa priorità."  
L'attacco alla piazza cambia le cose.

328

00:33:45 --> 00:33:47  
Hanno esagerato.  
Se riesco a capire chi è stato,

329

00:33:47 --> 00:33:50  
potrebbe portarmi direttamente  
a chiunque ci sia dietro.

330

00:33:50 --> 00:33:53  
La risposta è qui, che mi fissa in faccia.

331

00:33:54 --&gt; 00:33:55

Me lo sento.

332

00:33:58 --&gt; 00:34:00

Come pensi di dimostrare tutto questo?

333

00:34:02 --&gt; 00:34:07

Se riesco a risolvere la cosa,  
Marcus dovrà ascoltarmi.

334

00:34:08 --&gt; 00:34:10

Se ho imparato una cosa sulla Consulta,

335

00:34:10 --&gt; 00:34:12

è che non gli bastano le teorie.

336

00:34:12 --&gt; 00:34:15

Da quando ti preoccupi  
delle opinioni della Consulta?

337

00:34:17 --&gt; 00:34:18

Da quando...

338

00:34:19 --&gt; 00:34:20

sono un consigliere.

339

00:34:23 --&gt; 00:34:26

Dici sul serio? Quando? Perché?

340

00:34:27 --&gt; 00:34:30

Vogliono governare  
con del grasso e una chiave inglese?

341

00:34:31 --&gt; 00:34:36

Speravo che prendessi in considerazione

l'idea di entrare nel mio staff.

342

00:34:39 --> 00:34:41  
"Sicurezza del Clan Talis"?

343

00:34:42 --> 00:34:45  
È una posizione cerimoniale.  
Vivrei dietro una scrivania.

344

00:34:45 --> 00:34:49  
Sei quasi morta, Cait.  
Voglio solo che tu sia al sicuro.

345

00:34:49 --> 00:34:52  
Grazie, ma ho già un lavoro.

346

00:34:53 --> 00:34:55  
No, non ce l'hai.

347

00:34:56 --> 00:34:58  
Dopo l'attacco, i tuoi genitori  
hanno parlato con lo sceriffo.

348

00:35:00 --> 00:35:01  
Ho fatto del mio meglio.

349

00:35:02 --> 00:35:06  
Non ho bisogno di carità, consigliere.  
Tua o dei miei genitori.

350

00:35:06 --> 00:35:08  
- Cait.  
- Vattene.

351

00:35:18 --> 00:35:23  
PRIGIONE DI STILLWATER

352

00:35:38 --> 00:35:40  
Vorrei parlare con un detenuto.

353

00:35:40 --> 00:35:44  
Di solito la gente qui non parla molto.

354

00:35:44 --> 00:35:47  
È stato colpito da fuoco amico.

355

00:35:47 --> 00:35:50  
Ha tutte le ragioni per parlare.  
Devono averlo mandato oggi.

356

00:35:52 --> 00:35:56  
Il detenuto 2135.

357

00:35:56 --> 00:36:00  
Temo non sia possibile.

358

00:36:00 --> 00:36:01  
Perché no?

359

00:36:01 --> 00:36:04  
Beh, c'è stato un incidente.

360

00:36:04 --> 00:36:05  
Che tipo di incidente?

361

00:36:05 --> 00:36:08  
Di un brutto tipo.

362

00:36:12 --> 00:36:15  
Non capisce, devo parlargli.

363

00:36:15 --> 00:36:20

Potrà farlo. Non appena riuscirà  
a muovere la mascella.

364

00:36:21 --> 00:36:22

Chi l'ha aggredito?

365

00:36:50 --> 00:36:51

Chi diavolo sei?

# ARCANE

LEAGUE OF LEGENDS



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.